



**Betriebsanleitung
Operating Instruction
Installationsvejledning
Bruksanvisning**

Einzelbatterie_Notleuchte

EURO 3

Zielgruppe: Elektrofachkräfte
Target group: Skilled electricians
Målgruppe: EI-fagfolk
Målgrupp: Installatörer

400 71 345 007 (F)




Achtung Notleuchte

Bei Arbeiten an der Notleuchte erst Netz abschalten und dann Batteriekreis unterbrechen

Stromkreis
Leuchte

Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist bestimmungsgemäß in unbeschädigten und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß das Gerät entsprechend den in Punkt "Installation" genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (kann bei automatischer Protokollierung entfallen).
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!



Attention Emergency Luminaire

Isolate mains and battery before working on the luminaire

Circuit
Luminaire

Safety Instructions

- The device has to be used for its intended purpose and in a perfect and clean condition.
- For replacement and repair only genuine CEAG spare parts may be used.
- Prior to its taking into operation the apparatus will have to be checked in accordance with the instructions as per section "Installation".
- Apply emergency lighting identification: Assign and enter emergency circuit and luminaire number.
- Reporting according national standards: might not be required in installations with central monitoring and reporting to a printer.
- Before the initial operation any foreign matter will have to be removed from the apparatus.
- Observe the national safety rules and regulations for prevention of accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with a warning sign same as.




Bemærk Nødlampe

Inden arbejde med armaturet påbegyndes, skal netforsyningen afbrydes først og derefter batteriet.

Gruppe
Armatur

Sikkerhedsforskrifter

- Armaturet må kun bruges til det formål som er bestemt for den pågældende type.
- Ved reparation og udskiftning må der kun bruges originale CEAG reservedele.
- Før første ibrugtagning skal armatur og tilslutning kontrol-leres og efterses i henhold til af-snittet "**Tilslutning**" i denne folder.
- Påsæt den medleverede nødlysmærkat og tilføj efterfølgende gruppenummer og armaturnummer.
- Noter eller tilføj armaturet i logbog efter nationale bestemmelser. Dette er ikke nødvendigt ved anlæg med central overvågning.
- Før første idriftsætning skal alle uvedkommende materialer på og i armaturet fjernes.
- Bemærk de nationale sikkerhedsforskrifter og regler for elsikkerhed samt sikkerhedsinstruktionen i denne folder skal overholdes. Sikkerhedsinstruktionerne er mærket med et 




VARNING - Nödbelysning

Vid handhavande av armaturen, koppla först bort nätet, sedan batterianslutningen

Gruppe
Armatur

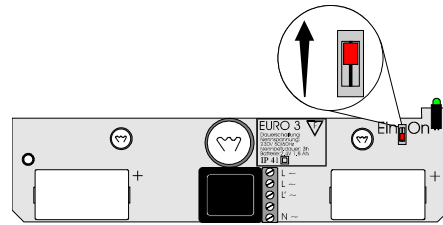
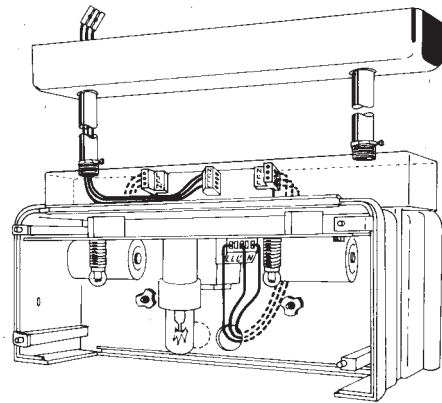
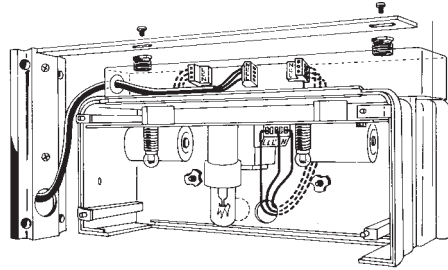
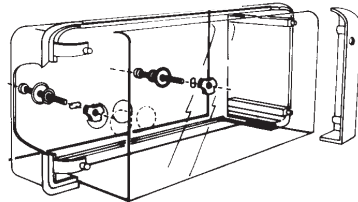
Säkerhetsföreskrifter

- Armaturen skall endast användas till det den är menad för.
- För ersättning och reparation använd endast CEAG originaldelar.
- Innan igångsättande av armaturen skall installationen kontrolleras.
- Ge armaturen dess identifikation och nummer samt koppla in nödjuskretsen.

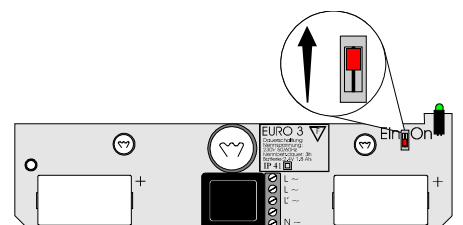
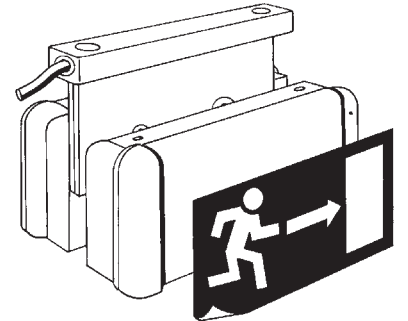
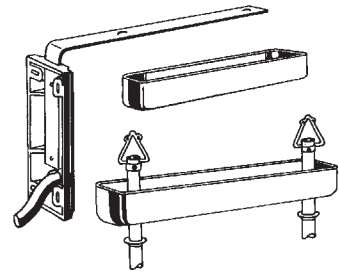
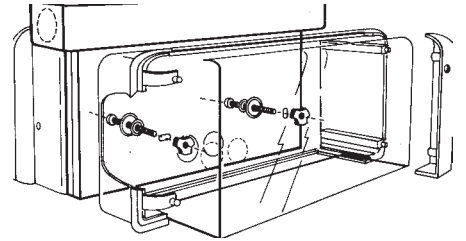
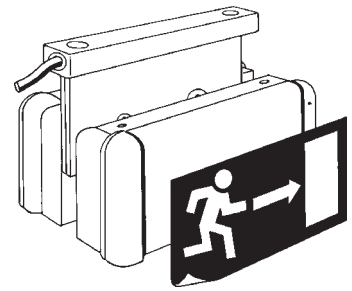
- Rapportering enligt nationella krav behövs ej om installation med automatisk övervakning och utskrift på en skrivare används.
- Före igångsättandet skall alla främmande föremål avlägsnas från armaturen.
- Observera de nationella föreskrifterna för att förhindra olyckor, även de medföljande säkerhetsinstruktioner i denna armatur märkta med en varningstriangel. 

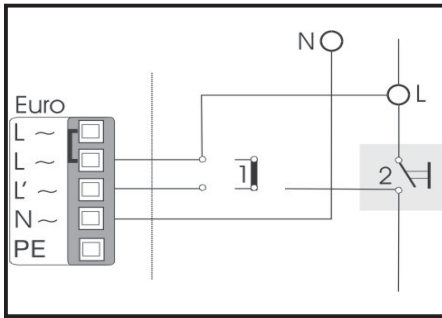


EURO 3



EURO 3/2





Achtung Notleuchte

Bei Arbeiten an der Notleuchte erst Netz abschalten und dann Batteriekreis unterbrechen

Stromkreis
Leuchte

Anschluss:

Netzspannung an den Klemmen L und N anschließen.

- 1) Bei Dauerlichtschaltung: Brücke zwischen L und L' legen.
- 2) Bei geschaltetem Dauerlicht (gemeinsames Ein- und Ausschalten mit der Allgemeinbeleuchtung): Schalter der Allgemeinbeleuchtung an L' anschließen.

Schalter S1 auf der Leiterkarte für die Betriebsbereitschaft auf "ein" stellen.

Leuchtentest

Netz- Notlicht Umschaltung

Die Netz-, Notlicht Funktion der Leuchten kann durch Freischalten der vorgeschalteten Sicherung oder durch Betätigen des Prüftasters an der Leuchte getestet werden.

Betriebsdauertest

Für den Betriebsdauertest (Batterietest) muss die vorgeschaltete Netzsicherung freigeschaltet werden.

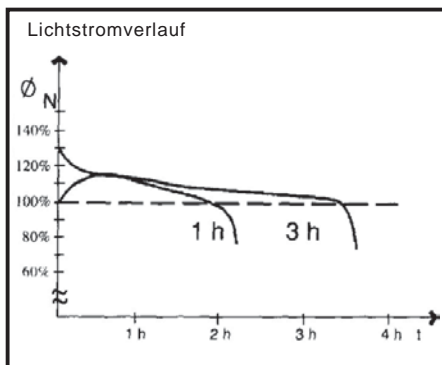
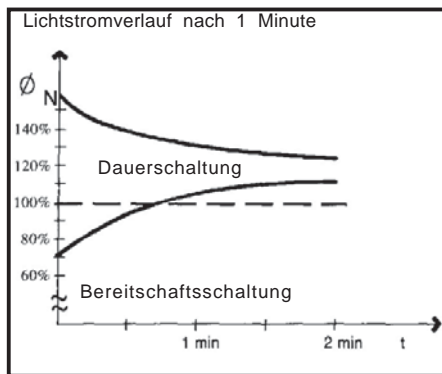
Die Batterie wird bis zum Ansprechen des Tiefentladeschutzes entladen.

Die Zeit zwischen dem Freischalten der Leuchte bis zum Ansprechen des Tiefentladeschutzes muss der Nennbetriebsdauer der Leuchte entsprechen.

Wird 2/3 Nennbetriebsdauer nicht erreicht, muss die Batterie erneuert werden.

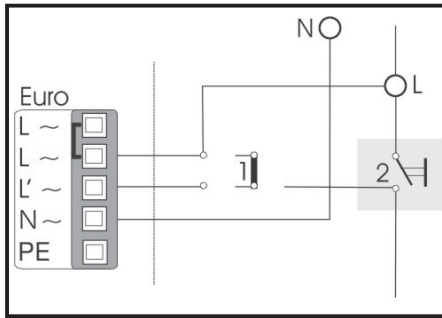
Taster/LED-Folien-Anschluss

Beim Wechsel von Taster/LED oder Leiterkarte bitte Markierung 1 auf der Leiterkarte und Markierung 1 auf der Leiterbahnfolie beachten.

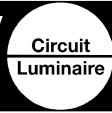


Technische Daten

Erkennungsweite	17m
Gehäusematerial	Kunststoff
Abmessungen in mm (LxHxT)	240 x 100 x 65
Anschlussklemmen	2,5 mm ²
Spannungsbereich	230 V 50/60 Hz
Zulässiger Temperaturbereich	-10°C bis +40°C
Leuchtmittel / Notlicht:	2x2,4V/0,75W
Dauerlicht:	1x230/260V/5W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP 41



Attention Emergency Luminaire
 Isolate mains and battery before working on the luminaire



Installation

Connect mains to terminal L and N .
 1) Maintained light: Bridge between L and L' .
 2) Switched maintained light: (common switch for emergency lighting and general lighting): Connect general lighting switch between L and L' .

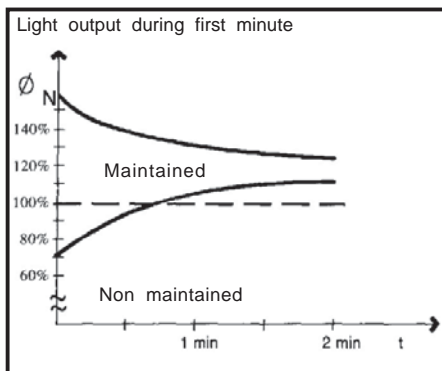
Duration test

For battery duration test, please disconnect luminaire from mains. The battery will be discharged until the deep charging protection activates. The time between disconnecting the luminaire from mains and activation of the deep charging protection must correspond to the rated duration.

Replace battery if the duration test is not met.

Button/LED-foil-connection

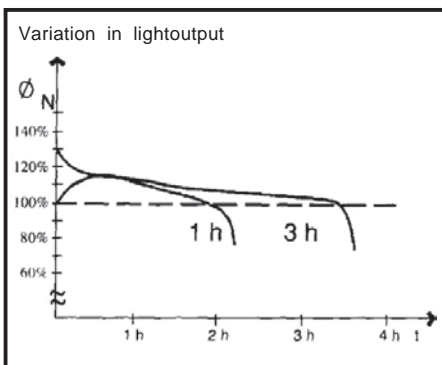
Changing button/LED or printed circuit please see marker 1 on the printed circuit and on the printed conductor.



Set switch S1 into position "on" for operating state.

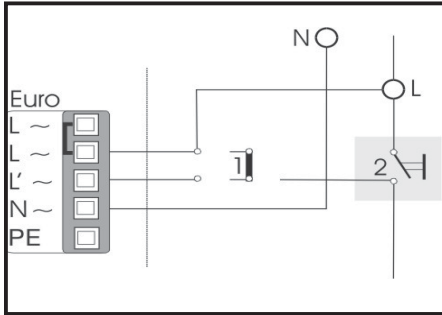
Testing Change between mains and emergency lighting

The mains and emergency lighting function can be tested by disconnecting the luminaire from mains or by pressing the testing push button at the luminaire.



Technical data

Viewing distance	17m
Material	Plastic
Dimensions in mm (LxHxT)	240 x 100 x 65
Supply terminals	2,5mm ²
Supply voltage	230 V 50/60 Hz
Permissible temperature	-10°C to +40°C
Illuminant	non maintained 4x2,4V/0,75W maintained 2x230/260V/5W
Insulation class	II
Protection category	IP 41



Bemærk Nødlampe

Inden arbejde med armaturet påbegyndes, skal netforsyningen afbrydes først og derefter batteriet.

Gruppe
Armatur

Tilslutning:

Tilslut netspænding til klemmerne L og N

- 1) Ved henvisningsarmatur: Læg en lus mellem L og L'.
- 2) Ved indkoblet normallys (Fælles til og frakobling med normalbelysningen): Tilslut afbryder mellem L og L'.

Omskifter S1 stilles på "ein / On".

Kapacitetstest

En kapacitetstest (batteritest) kan udføres ved at afbryde for forsyningsspændingen.

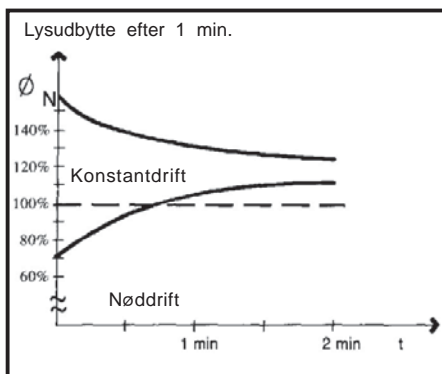
Batteriet vil blive afladet til dybdeafladningsbeskyttelsen træder i kraft.

Tiden mellem afbrydelsen af forsyningen til dybdeafladningsbeskyttelsen træder i kraft skal svare til armaturets påtrykte nøddrifttid.

Opnås den påtrykte nøddrifttid ikke til fulde, skal batteriet udskiftes.

Testknap/LED fladkabel forbindelse

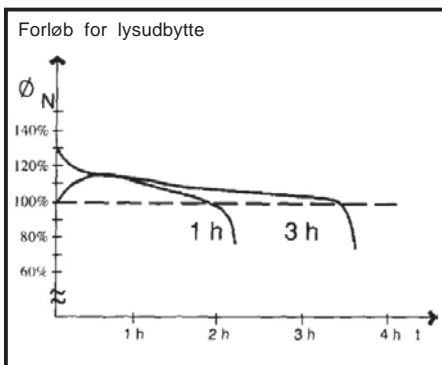
Ved udskiftning af testknap/LED eller printkort, se mærkat 1 på printkortet og på LED/testknap printet.



Funktionstest

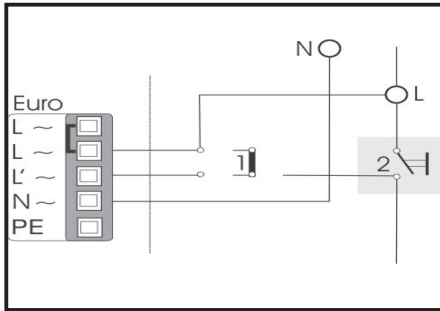
Net-/nøddrift omskiftning.

Net-/nøddrift omskiftningen kan testes enten ved at afbryde forsyningsspændingen til armaturet eller ved at trykke på testknappen (option)



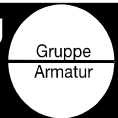
Tekniske Data

Læseafstand	17m
Materiale	Kunststof
Mål i mm (BxHxD)	240 x 100 x 65
Tilslutningsklemmer	2,5 mm ²
Tilslutningsspænding	230 V 50/60 Hz
Max. omgivelsestemperaturer	-10°C til +40°C
Lyskilde	Nøddrift 2x2,4V/0,75W Konstantdrift. 1x230/260V/5W
Beskyttelsesklasse	II
Tæthedegrad	IP 41



VARNING - Nödbelysning

Vid handhavande av armaturen, koppla först bort nätet, sedan batterianslutningen



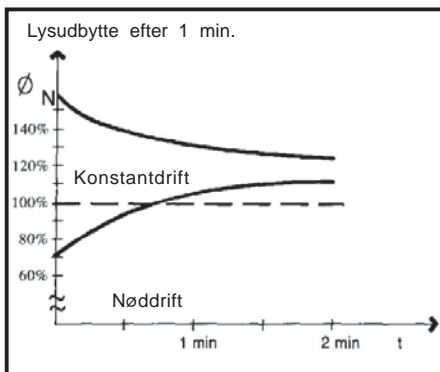
Anslutning:

Nätet ansluts till plintent L og N

- 1) För permanentbelysning - bygla mellan L & L'.
- 2) För brytande permanentbelysning - gemensam brytare med allmänbelysningen mellan L & L'.

Drifttidstest

Bryt spänningen till armaturen. Låt armaturen lysa den tid som är angiven. Om armaturen ej lyser den angivne tiden skall batteriet bytas ut.



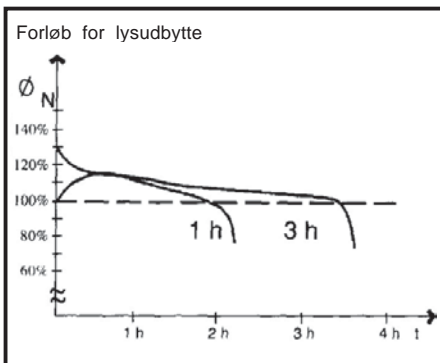
Brytare S1 ställs i "på" läge.

Funktionstest

Bryt spänningen till armaturen genom att ta ut säkringen på gruppen, eller genom att tryvcka in testknappen på armaturen (option).

Knapp/LED-folie-anslutning

Vid knapp-, LEDbyte eller byte av kretskort, se märkning 1 på kretskortet och på å spänningsomvandlaren.



Tekniska data

Läsavstånd	17m
Materiel	Plast
Dimensioner i mm (BxHxD)	240 x 100 x 65
Anslutningsplintar	2,5 mm ²
Anslutningsspänning	230 V 50/60 Hz
Tillåten temperatur	-10°C til +40°C
Ljuskälla	Nöddrift 2x2,4V/0,75W permanent drift 1x230/260V/5W
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IP 41



Im Fall von Reklamationen benötigen Sie von uns eine RMA - Nummer.
Entnehmen Sie bitte weitere Infos hierzu unserer Internetseite www.ceag.de!
In case of complaints you need a RMA - number from us. For further information
see www.ceag.de!

**COOPER**

CEAG Notlichtsysteme GmbH

Senator - Schwartz - Ring 26
D-59494 Soest
Phone +49 29 21/69-870
Fax +49 29 21/69-617
Internet <http://www.ceag.de>
E-Mail info-n@ceag.de

400 71 345 007(F)/ X /04.07
Betriebsanleitung gültig ab April 07
Technische Änderungen vorbehalten!
We reserve the right to carry out technical changes!